

An Expanded Glossary of World Bathymetric Terms

Introduction:

In 1970 the Naval Research Laboratory (NRL) published Mr. Norman Z. Cherkis' "A Glossary of World Bathymetric Terms and Their English Language Equivalents" (NRL Report 7094). This publication is now available at the GEOnet Names Server (GNS) website¹. NRL Report 7094 contains terms from twenty-seven languages and is a valuable resource for the undersea feature names community. Now that the US Board on Geographic Names (BGN) Advisory Committee on Undersea Features (ACUF) staff have the ability to input and store non-Roman script data in the Geographic Names Data Base, it seemed an opportune time to augment the glossary with non-Roman script forms, where available. As there are now more countries involved in undersea feature name standardization programs, it should be possible to add additional languages to the glossary over time. Where non-Roman forms are not listed for certain terms, this indicates that the term has not been found in non-Roman form in the sources consulted. The attached glossary is a work in progress.

Additions to the glossary at the present time include:

Bahasa Indonesian

Estonian

Japanese (Kanji, Hiragana, and Katakana)

Korean² (Hangul)

Portuguese³

Russian (Cyrillic)

¹ The url for the GEOnet Names Server is <http://earth-info.nga.mil/gns/html/index.html>.

² Not part of NRL Report 7094

³ Portuguese terms were listed in the master glossary section of NRL Report 7094, but not in a separate language-specific glossary

Bahasa Indonesian

Bahasa Indonesian

Batur benua
Gaung
Gunung
Jurang
Jurang pemisah
Kedalaman
Palung
Parit
Puncak

English

(Continental) Shelf
Hole
Seamount
Canyon, Valley
Gap
Deep
Trench
Trench
Peak

Estonian

Estonian

Ahelik
Kerge
Mäestik
Nõgu
Süvik

English

Ridge
Ridge
Ridge
Basin
Trench



Japanese⁴

<i>Romaji</i>	<i>Kanji</i>	<i>Hiragana</i>	<i>Katakana</i>	<i>English</i>
Anbu		あんぶ	アンブ	Sill
Chikeiku	地形区	ちけいく	チケイク	Province
Chokoku ⁵	長谷	ちよこく	チヨコク	Seachannel
Chūjikukoku	中軸谷	ちゅうおじくこく	チュオジクコク	Median valley
Danretsutai	断裂帯	だんれつたい	ダンレツタイ	Fracture zone
Dashi	出 ⁶	だし	ダシ	Bank
Epuron		えぷろん	エプロン	Apron
Gake		がけ	ガケ	Escarpment
Guri	礁 ⁷	ぐり	グリ	Bank
Heichō kaizan	平頂海山	へいちようかいざん	ヘイチヨウカイザン	Tablemount
Heitanmen ⁸	平坦面	へいたんめん	ヘイタンメン	Terrace
Hō	峰	ほう	ハウ	Peak
Kadobu	鞍部	かどぶ	カドブ	Saddle
Kaibō	海膨	かいぼう	カイボウ	Rise
Kaibon	海盆	かいぼん	カイボン	Basin

⁴ Sources: Kanji forms written as found on hydrographic and bathymetric charts produced by the Japan Maritime Safety Agency, the draft English/Japanese version of IHO Publication B6: *Standardization of Undersea Features Names* (presented at SCUFN 20, July 2007, Monaco), and in an Excel spreadsheet of undersea feature names obtained from the Japanese Committee on Undersea Feature Names. Hiragana and katakana forms were generated from a tool found at the web site <http://kanjidict.stc.cx/hiragana.php> or from Jim Breen's WWWJDIC Server (<http://etext.lib.virginia.edu/cgi-local/breen/wwwjdic?1C>). mirrored at: <http://www.csse.monash.edu.au/~jwb/wwwjdic.html>

⁵ Often found with “Shinkai” (深海) preceding (=deep sea)

⁶ The second character “シ” is katakana for “shi”

⁷ This character is represented by Shō in O'Neill's *Essential Kanji*, but is found in names as in Urashima Guri (浦島礁) and Nagahira Guri (長平礁)

⁸ Often found with “Shinkai” (深海) preceding (=deep sea)



Japanese (cont.)

<i>Romaji</i>	<i>Kanji</i>	<i>Hiragana</i>	<i>Katakana</i>	<i>English</i>
Kaidai	海台	かいだい	カイダイ	Plateau
Kaidan		かいだん	カイダン	Terrace
Kaigeki	海裂	かいげき	カイゲキ	Gap
Kaiketsu	海穴	かいけつ	カイケツ	Hole
Kaikō	海溝	かいこう	カイコウ	Trench
Kaikoku	海谷	かいこく	カイコク	Canyon, valley
Kaikyaku	海脚	かいきやく	カイキヤク	Spur
Kaikyū(gun)	海丘(群)	かいきゅう(ぐん)	カイキユウ(グン)	Hill(s), knoll(s)
Kairei	海嶺	かいらい	カイレイ	Ridge
Kaisaki	海岬	かいさき	カイサキ	Promontory
Kaiteigai ⁹	海底崖	かいていがい	カイトイガイ	Escarpment
Kaiteikoku(gun)	海底谷(群)	かいていこく(ぐん)	カイトイコク(グン)	Canyon(s)
Kaitei-kyōkoku		かいていきょうこく	カイトイキョウコク	Canyon, valley
Kaitei senjōchi	海底扇状地	かいていせんじょうち	カイトイセンジョウチ	Fan
Kaitei teibō	海底堤防	かいていていぼ	カイトイテイボ	Levee
Kaizan	海山	かいざん	カイザン	Seamount
Kaizangun	海山群	かいざんぐん	カイザングン	Seamount group
Kaizankei		かいざんけい	カイザンケイ	Seamount range
Kaizanretsu	海山列	かいざんれつ	カイザンレツ	Seamount chain
Karudera		かるでら	カルデラ	Caldera
Kontinentaruraizu		こんちねんたるらいず	コンチネンタルライズ	Continental rise
Kuku		くく	クク	Valley

⁹ *Kaitei* (海底) is the Japanese word for ocean/sea and precedes the next five terms



Japanese (cont.)

<i>Romaji</i>	<i>Kanji</i>	<i>Hiragana</i>	<i>Katakana</i>	<i>English</i>
Ne	根	ね	ネ	Bank, reef
Riku	陸棚	りく	リク	Shelf
Rikuhō		りくほう	リクホウ	Continental shelf
Se	瀬	せ	セ	Bank, reef, shoal
Senjōchi	扇状地	せんじょうち	センジョウチ	Fan
Senkō		せんこう	センコウ	Spur
Shinkai heigen	深海平原	しんかいへいげん	シンカイヘイゲン	Abyssal plain, plain
Shinkai kyūchi-iki	深海丘地域	しんかいきゅうちいき	シンカイキョウチイキ	Abyssal hills
Shiru		しる	シル	Sill
Shō	礁	しょう	シヨウ	Bank, reef
Shūhentotsuchi	周辺凹地	しゅうへんとつち	シユウヘントツチ	Moat
Shūjōkaibon	舟状海盆	しゅうじょうかいぼん	トラフ	Trough
Sone	曾根	そね	ソネ	Knoll
Su				Bank, reef; shoal
Syō		しょう	シヨウ	Bank
Tai	堆	たい	タイ	Bank
Tairetsu	堆列	たいれつ	タイレツ	Banks, bank chain
Tairiku-dana		たいりくだな	タイリクダナ	Continental slope
Tairiku enhenbu	大陸縁辺部	たいりくえんへんぶ	タイリクエンヘンブ	Continental margin
Tairiku kyōkaichi	大陸境界地	たいりくきょうかいち	タイリクキョウカイチ	Borderland
Tairiku-shamen	大陸斜面	たいりくしゃめん	タイリクシヤメン	Continental slope, slope
Tairikutanagaien	大陸棚外縁	たいりくたながいえん	タイリクタナガイエン	Shelf edge
Tōgashō	尖礁	とうがしょう	トウガシヨウ	Pinnacle
Yama	山	やま	ヤマ	Bank, seamount



Korean¹⁰

<i>Romanized (M-R)¹¹</i>	<i>(MOCT)¹²</i>	<i>Hangul</i>	<i>English</i>
Anbu	Anbu	안부	Saddle
Bunji	Haejeobunji	(해저)분지	Basin
Ch'o	Cho	초	Reef
Chungang yŏlgok	Chungang yoelgok	중앙 열곡	Median valley
Daeji	Haejeodaeji	(해저)대지	Plateau
Eip' ūrŏn	Eipeureon	에이프런	Apron, archipelagic apron
Haebong	Haebong	해봉	Peak
Haech'im	Haecheom	해첨	Pinnacle
Haegak	Haegak	해각	Spur
Haegok	Haegok	해곡	Trough, oceanic trough
Haegu	Haegu	해구	Trench
Haejŏgangŭk	Haejeogangeuk	해저 간극	Gap
Haejŏgot	Haejeogot	해저곶	Promontory
Haejŏgŭrŭng	Haejeogeureung	해저구릉	Hill(s)
Haejŏgyegok	Haejeogyegok	해저계곡	Valley, submarine valley
Haejŏhol	Haejeohyeol	해저혈	Hole
Haejŏhyŏpgok	Haejeohyeopgok	해저협곡	Canyon, submarine canyon
Haejŏjŏlbyŏk	Haejeocheolbyeok	해저절벽	Escarpment, scarp
Haejŏnol	Haejeonol	해저돌	Knoll

¹⁰ Source: Sung, Hyo Hyun, "Activities on Naming Undersea Features in Korea," in International Symposium on Application of Marine Geophysical Data, 23-25 October 2006.

¹¹ Transliteration of Korean according to the McCune Reischauer (M-R) System provided by US BGN Foreign Names Committee Staff.

¹² Transliteration according to the Revised Romanization of Korean (or Ministry of Culture and Tourism (MOCT) System)



Korean (cont.)

<i>Romanized (M-R)</i>	<i>(MOCT)</i>	<i>Hangul</i>	<i>English</i>
Haejōbunji	Haejeobunji	해저분지	Basin
Haejōsan, Haesan	Haejeosan, Haesan	해저산, 해산	Ridge, seamount(s), tablemount
Haejōsanmaek	Haejeosanmaek	해저산맥	Seamount chain
Haejōsōnsangji	Haejeoseonsangji	해저선상지	Cone, fan
Haejōsudo	Haejeosuro	해저수로	Seachannel
Haejōdaeji	Haejeodaeji	해저대지	Plateau
Haejōdangu	Haejeodangu	해저단구	Submarine terrace
Haejōyonggibu	Haejeoyonggibu	해저용기부	Ridge, rise
Haeryōng	Haeryeong	해령	Oceanic ridge, oceanic rise
Haesan	Haesan	해산	Ridge, seamount, tablemount
K'aldera	Kaldera	칼데라	Caldera
Kiyo	Giyo	기요	Guyot, tablemount
Moraedop	Moraetop	모래톱	Shoal
Mout'ū	Mouteu	모우트	Moat
Sil	Sil	실	Sill
Simhaekuryong	Simhaegureung	심해구릉	Abyssal hill(s)
Simhaepyōngwōn	Simhaebyeongweon	심해평원	Abyssal plain
Taeryuk chubyōnbu	Taeryuk jubyeonbu	대륙주변부	Continental margin
Taeryuk kyōnggyeji	Taeryuk kyeonggyeji	대륙경계지	Borderland
Taeryukpung	Taeryukbung	대륙붕	Continental shelf, shelf
Taeryukpungdan	Taeryukbungdan	대륙붕단	Shelf edge, shelf break
Taeryuksamyōn	Taeryuksamyeon	대륙사면	Continental slope, slope
Taeryuktae	Taeryukdae	대륙대	Continental rise



Korean (cont.)

<i>Romanized (M-R)</i>	<i>(MOCT)</i>	<i>Hangul</i>	<i>English</i>
Tanyŏldae	Tanyeoldae	단열대	Fracture zone
T'oe	Toe	퇴	Bank



Portuguese¹³

<i>Portuguese</i>	<i>English</i>
Bacia	Basin
Baixio	Shoal
Banco	Bank
Buraco	Hole
Cabeço	Knoll
Canal submarino	Submarine channel
Canhão	Canyon
Colina(s)	Hill(s)
Cone	Cone
Cordilheira	Risge
Crista	Ridge
Dorsal	Ridge
Elevação	Rise
Elevação continental	Continental rise
Escarpa	Escarpment
Esporão	Spur
Fossa, Fosso	Trench
Guyot	Guyot, tablemount
Leque	Fan
Margem continental	Continental margin
Montes submarino(s)	Seamount(s)
Montanha(s)	Mountain(s), seamount(s)
Passagem	Gap, trough

¹³ Portuguese terms are included in *Cherkis* 1973 in the consolidated master list of nomenclature, but not as a separate language-specific glossary. This list was checked against the SCUFN 13 Report, at which meeting there were a set of proposals with English and Portuguese terms. Additional review was provided by The SCUFN Member from Brazil.



Portuguese (cont.)

Portuguese

Pico
Plataforma continental
Platô
Planície
Planície abissal
Profundo
Promontório
Quebra da plataforma
Recife
Sela
Talude continental
Terraço
Vale
Zona de fratura

English

Peak
Continental shelf
Plateau
Plain
Abyssal plain
Deep
Promontory, spur
Shelf break
Reef
Saddle
Continental slope
Terrace
Valley
Fracture zone



Russian¹⁴

*Romanized*¹⁵

<i>Romanized</i> ¹⁵	<i>Russian Cyrillic</i>	<i>English</i>
Banka	Банка	Bank
Banki	Банки	Banks
Borderlend	Бордерленд	Borderland
Burun		Shoal
Dolina	Долина	Valley
Gayot	Гайот	Guyot
Glubina		Deep
Gora	Гора	Seamount
Gory	Горы	Seamounts
Greben		Ridge, rise
Kanal	Канал	Seachannel
Kan'on	Каньон	Canyon
Kan'oniy	Каньоны	Canyons
Kholm	Колм	Hill, knoll
Kholmy	Колмы	Knolls
Kontinental'noye podnozh'ye	Континентальное подножье	Continental rise
Khrebet	Хребет	Cordillera, ridge
Khrebtuy	Хребты	Ridges
Konus	Конус	Fan
Kotlovina	Котловина	Basin
Kray Shel'fa	Край шельфа	Shelf edge
Lozhbina		Trough
Materakovo otmel		Continental shelf

¹⁴ Sources: Dictionary of Geographical Names of Ocean Bottom Features, ed. G.V. Agapova, Moscow, 1993; Draft English/Russian version of IHO Publication B6, Standardization of Undersea Features Names (presented at SCUFN 19, June 2006, Bremerhaven, Germany).

¹⁵ Romanized according to the BGN/PCGN 1947 System



Russian (cont.)

Romanized

Materakovogo sklona
Mel'
Meli
Otmel
Otrog
Pik
Plato
Podnyatiye
(Podvodnyy) kanal
Pokrov
Porog
Priruslovoy val
Prokhod
Provintsiya
Ravnina
Razlom
Rif
Riftovaya dolina
Rify
Rov
Rug
Sedlovina
Shel'f
Shleyf
Skala
Skat
Sklon

Russian Cyrillic

Мель
Мели

Отрог
Пик
Плато
Поднятие
(Подводный) канал

Порог
Прирусловой вал
Проход
Провинция
Равнина
Разлом
Риф
Рифтовая долина
Рифы
Ров
Руг
Седлолина
Шельф
Шлейф
Скала

Склон

English

Continental slope
Shoal
Shoals
Bank, shoal
Ridge, spur
Peak
Plateau
Rise
Seachannel
Sill
Risge, sill
Levee
Gap
Province
Plain
Fracture zone
Reef, rock
Median valley
Reefs
Moat
Ridge
Saddle
Shelf
Apron
Pinnacle
Slope
Escarment, slope



Russian (cont.)

Romanized

Sopka
Terrasa
Trog
Ustup
Val
Vozvyshennost'
Vpadina
Zhelob
Zona droblena
Zona razloma

Russian Cyrillic

Сопка
Терраса
Трог
Уступ
Вал
Возвышенность
Впадина
Желоб

Зона разлома

English

Knoll
Terrace
Trough
Escarpment
Ridge, rise
Rise
Basin, deep, hole
Trench, trough
Fracture zone
Fracture zone

